



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-35**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2018-132)**

Filed May 15, 2018

1 Rule 73 of the Rules of Court of New Brunswick, “FAMILY DIVISION”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended

(a) by repealing the heading “Proceedings Commenced in the Judicial District of Saint John” preceding subrule .011 of Rule 73 and substituting the following:

Proceedings Commenced in Judicial Districts with a case management model

(b) in subrule .011 of Rule 73

(i) in paragraph (1) of Rule 73.011 by repealing the portion preceding clause (a) and substituting the following:

(1) This rule applies only to proceedings commenced under the following provisions of the *Family Services Act* in a Judicial District that has established a case management model for those proceedings:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-35**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2018-132)**

Déposé le 15 mai 2018

1 La règle 73 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DIVISION DE LA FAMILLE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée

a) par l’abrogation de la rubrique « Instances introduites dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » qui précède l’article .011 de la règle 73 et son remplacement par ce qui suit :

Instances introduites dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes

b) à l’article .011 de la règle 73,

(i) au paragraphe (1) de la règle 73.011, par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

(1) La présente règle s’applique uniquement aux instances introduites dans le cadre des dispositions ci-dessous de la *Loi sur les services à la famille* dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes pour ces types d’instances :

(ii) *in paragraph (3) of Rule 73.011 by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in a Judicial District that has established a case management model for that type of proceeding”.*

2 Rule 74 of the Rules of Court, “MARITAL PROPERTY ACT APPLICATIONS”, is amended

(a) *by repealing the heading “Proceedings Commenced in the Judicial District of Saint John” preceding subrule .011 of Rule 74 and substituting the following:*

Proceedings Commenced in Judicial Districts with a case management model

(b) *in subrule .02 of Rule 74*

(i) *in clause (a) of Rule 74.02(2) by striking out “subsection 42(1)” and substituting “subsection 44(1)”;*

(ii) *in paragraph (3) of Rule 74.02 by striking out “subsection 42(1)” and substituting “subsection 44(1)”;*

(c) *in subrule .04 of Rule 74*

(i) *in paragraph (1) of Rule 74.04 by striking out “subsection 42(4)” and substituting “subsection 44(4)”;*

(ii) *in clause (c) of Rule 74.04(2) by striking out “subsection 42(4)” and substituting “subsection 44(4)”.*

3 Rule 81 of the Rules of Court, “FAMILY LAW PILOT PROJECT”, is amended

(a) *by repealing the heading “FAMILY LAW PILOT PROJECT RULE 81 FAMILY LAW RULE IN THE JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” preceding Rule 81.01 and substituting the following:*

(ii) *au paragraphe (3) de la règle 73.011, par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes pour ce type d’instance ».*

2 La règle 74 des Règles de procédure, « PROCÉDURE RELATIVE AUX BIENS MATRIMONIAUX », est modifiée

a) *par l’abrogation de la rubrique « Instances introduites dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » qui précède l’article .011 de la règle 74 et son remplacement par ce qui suit :*

Instances introduites dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes

b) *à l’article .02 de la règle 74,*

(i) *à l’alinéa a) de la règle 74.02(2), par la suppression de « paragraphe 42(1) » et son remplacement par « paragraphe 44(1) »;*

(ii) *au paragraphe (3) de la règle 74.02, par la suppression de « paragraphe 42(1) » et son remplacement par « paragraphe 44(1) »;*

c) *à l’article .04 de la règle 74,*

(i) *au paragraphe (1) de la règle 74.04, par la suppression de « paragraphe 42(4) » et son remplacement par « paragraphe 44(4) »;*

(ii) *à l’alinéa c) de la règle 74.04(2), par la suppression de « paragraphe 42(4) » et son remplacement par « paragraphe 44(4) ».*

3 La règle 81 des Règles de procédure, « PROJET PILOTE EN DROIT DE LA FAMILLE », est modifiée

a) *par l’abrogation de la rubrique « PROJET PILOTE EN DROIT DE LA FAMILLE RÈGLE 81 : RÈGLE PORTANT SUR LE DROIT DE LA FAMILLE DANS LA CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » qui précède la règle 81.01 et son remplacement par ce qui suit :*

FAMILY LAW CASE MANAGEMENT MODEL

RULE 81

**FAMILY LAW RULE IN JUDICIAL DISTRICTS
WITH A CASE MANAGEMENT MODEL**

(b) in paragraph (1) of Rule 81.01

(i) in clause (a) by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in any Judicial District that has established a case management model for those proceedings”;

(ii) in clause (b) by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in any Judicial District that has established a case management model for those proceedings”;

(c) in subrule .04 of Rule 81

(i) by repealing the definition “court” and substituting the following:

“court” means the Family Division of the Court of Queen’s Bench in a Judicial District with a case management model;

(ii) by repealing the definition “judge” and substituting the following:

“judge” means a judge of the Family Division of the Court of Queen’s Bench in a Judicial District with a case management model;

(d) in paragraph (10) of Rule 81.05

(i) in clause (d) by striking out “of Saint John”;

(ii) in clause (g) by striking out “of Saint John”;

(e) in paragraph (1) of Rule 81.22 by striking out “of the Family Division of the Court of Queen’s Bench in the Judicial District of Saint John”.

MODÈLE DE GESTION DES CAUSES

EN DROIT DE LA FAMILLE

RÈGLE 81

**RÈGLE PORTANT SUR
LE DROIT DE LA FAMILLE
DANS LES CIRCONSCRIPTIONS
JUDICIAIRES UTILISANT UN MODÈLE
DE GESTION DES CAUSES**

b) au paragraphe (1) de la règle 81.01,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances »;

c) à l’article .04 de la règle 81,

(i) par l’abrogation de la définition de « cour » et son remplacement par ce qui suit :

« cour » s’entend de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes;

(ii) par l’abrogation de la définition de « juge » et son remplacement par ce qui suit :

« juge » s’entend d’un juge de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes;

d) au paragraphe (10) de la règle 81.05,

(i) à l’alinéa d), par la suppression de « de Saint-Jean »;

(ii) à l’alinéa g), par la suppression de « de Saint-Jean »;

e) au paragraphe (1) de la règle 81.22, par la suppression de « de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans la circonscription de Saint-Jean ».

4 Form 81A of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

4 La formule 81A du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

5 Form 81B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

5 La formule 81B du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

6 Form 81C of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

6 La formule 81C du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

7 Form 81D of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

7 La formule 81D du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

8 Form 81E of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

8 La formule 81E du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

9 Form 81F of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

9 La formule 81F du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

10 Form 81G of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

10 La formule 81G du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

11 Form 81H of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

11 La formule 81H du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

12 Form 81I of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF”.

12 La formule 81I du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE».

13 Form 81J of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF

13 La formule 81J du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE

14 Form 81K of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended

14 La formule 81K du formulaire des Règles de procédure est modifiée

(a) by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF

a) par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE

(b) in the portion preceding “DATED at” by striking out “the applicant (or as the case may be),” and substituting “the applicant (or the respondent, as the case may be)”;

b) au passage qui précède « FAIT à », par la suppression de « (ou selon le cas), cas) » et son remplacement par « (ou de l’intimé, selon le cas) »;

(c) in the portion following the signature line by striking out “Applicant (or as the case may be)” and substituting “Applicant (or Respondent, as the case may be)”.

c) au passage qui suit la ligne réservée à la signature, par la suppression de « (ou selon le cas) » et son remplacement par « (ou de l’intimé, selon le cas) ».

15 Form 81L of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended

15 La formule 81L du formulaire des Règles de procédure est modifiée

(a) in the portion preceding “BETWEEN” by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF

a) au passage qui précède « ENTRE : », par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE

(b) by repealing the portion preceding “The grounds of appeal are as follows:” and substituting the following:

b) par l’abrogation du passage qui précède « Les moyens d’appel sont les suivants : » et son remplacement par ce qui suit :

The applicant will apply under Rule 81.22 to _____, judge of the Family Division of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick in the Judicial District of _____, at _____, on the _____ day of _____, 20____, at _____ (time) for leave to appeal from the order (or decision) of the Case Management Master dated the _____ day of _____, 20____. The hearing will be held in _____.

Le _____ 20____, à _____ h____, le requérant demandera, en application de la règle 81.22, à _____, juge à la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans la circonscription judiciaire de _____, l’autorisation d’interjeter appel de l’ordonnance (ou de la décision) du conseiller-maître chargé de la gestion des causes rendue le _____ 20____. L’audience se tiendra à _____.

(c) in the portion following the signature line by striking out “Applicant (or as the case may be) (or Signature of Applicant (or as the case may be), where not represented by a solicitor)” and substitut-

c) au passage qui suit la ligne réservée à la signature, par la suppression de « requérant (ou selon le cas) (ou signature du requérant (ou selon le cas), s’il n’est pas représenté par un avocat) » et son rempla-

ing “Applicant (or Signature of Applicant, where not represented by a solicitor)”.

ement par « requérant (ou signature du requérant, s’il n’est pas représenté par un avocat) ».

16 *This Rule comes into force on June 1, 2018.*

16 *La présente règle entre en vigueur le 1^{er} juin 2018.*